**招 标 文 件**

招 标 项 目：无锡门户网站外文内容审核

招 标 人：无锡日报报业集团

**2020年4月**

**目 录**

**第一部分：招标邀请书**

1. 招标项目
2. 投标截止时间
3. 投标文件递交地点
4. 联系方式

**第二部分：投标方须知**

1. 投标方
2. 招标文件
3. 投标文件
4. 投标文件的递交
5. 开标和评标
6. 定标
7. 签订合同

**第三部分：服务要求**

一、服务内容及要求

二、其他条款

**第四部分：附件**

1. 附件一：投标函
2. 附件二：法人代表授权书
3. 附件三：承诺书
4. 附件四：报价单

**第一部分：招标邀请书**

无锡日报报业集团就中国无锡门户网站外文内容审核服务进行公开招标，邀请具有相关资质的公司前来投标，欢迎来电咨询详情并免费领取招标文件。

1. 招标项目

无锡门户网站外文内容审核服务

1. 投标截止时间

2020年5月7日16:00

1. 投标文件递交地点

江苏省无锡市经开区金融二街1号无锡日报报业集团2016室

邮编：214000

1. 联系方式

联系人：奚女士 电话：0510-81853085

**第二部分：投标方须知**

1. 投标方
2. 资质要求：
3. 凡具有法人资格（提供营业执照、税务登记证原件）、有为我市对外宣传材料及涉外文件提供翻译服务经验的、拥有全职翻译且达到一级翻译资格的企业均可参加投标
4. 注册资金50万元及以上
5. 如投标方代表不是法人代表，须持有法人代表授权书。
6. 投标方应遵守国家法律、法规和条例
7. 招标文件
8. 招标文件
9. 招标文件由目录所列内容组成
10. 投标方应详细阅读招标文件的全部内容，不按招标文件要求提供资料，招标方有权拒绝投标方投标
11. 招标文件的澄清和修改
12. 招标方可对招标文件用补充文件的方式进行修改，并以书面的形式通知已领取招标文件的每一投标方，补充文件将作为招标文件的组成部分，对所有投标方有约束力
13. 若招标方认为需要推迟投标的截止日期和开标日期，将把此变更通知上述每一投标方
14. 投标文件
15. 投标文件组成（其中“\*”为必须条款）
16. \*投标函
17. \*法人代表授权书（法人本人参标除外）
18. \*公司资质证明：包括营业执照副本（复印件加盖单位公章）、税务登记证副本（复印件加盖单位公章）等
19. \*承诺书
20. \*投标报价表
21. 投标报价说明
22. 所有投标均以人民币报价
23. 最低报价不作为中标保证
24. 投标文件的递交
25. 投标文件的密封
26. 投标文件应装袋密封，封口处加盖单位公章，封皮写明招标编号、投标项目、投标方全称
27. 如采用邮递方式，应将全部投标文件包装好，封皮上写明招标方邮政编码、单位名称、地址、收件人、投标项目、投标方名称等
28. 投标文件一式四份，并注明正本、副本。投标文件须在上述截止时间前邮寄到达或派人送到指定投标地点，否则招标方拒绝接受。招标方对投标文件在邮寄过程中的遗失和损坏不负责任
29. 投标文件的修改和撤回
30. 投标以后，如投标方提出修改和撤标，在投标截止时间前招标方可以接受，但不退还投标文件
31. 投标方修改的投标文件须以书面形式密封送到招标方，并注明“修改投标文件”字样
32. 撤标应以书面的形式通知招标方，撤标时间以邮寄到达日戳或派人送达到招标方为准
33. 开标和评标
34. 开标

开标时间：2020年5月8日

地点：无锡日报报业集团3012室

1. 评标
2. 招标方组成评标委员会，对投标文件进行评估和比较
3. 评分标准：

A.价格（35分）：采用满足招标文件要求且投标价格最低的投标报价为评标基准价，其价格分为满分。其他投标人的价格分统一按照下列公式计算：

投标报价得分=(评标基准价／投标报价)×价格权值×100

B.项目人员配置（10分）：投标人自拟《项目部管理人员配置计划明细表》，按中、日、韩三个语种，并列出人员配置相关负责项目方案。

C.投标人综合情况（30分）:投标人拥有一级翻译资质的全职翻译得10分，二级翻译资质的全职翻译提供一个得5分，最高不能超过20分，投标时须提供证明文件，否则不得分。

D.投标人人员情况（10分）:为全职翻译人员缴纳的三个月以上的社保证明；

E.与政府机关、事业单位翻译服务合作证明文件（10分），相关合同，提供复印件并加盖公章。

F.投标文件的评价（5分）：制作规范性和表述清晰程度。

1. 定标

1、 评标小组根据评标原则进行评审，确定中标商。招标人对未中标原因不做解释

2、 招标人将向中标商发中标通知书

3、投标人所提交的投标文件正本及副本均留存给招标人，不退还各投标投标人

七、 签订合同

1. 评标结束后，招标委员会发出意向中标通知书，由招标人与意向中标单位进一步洽谈并签订相关服务合同
2. 中标后不得将中标项目转让或分包给他人

**第三部分 服务要求**

一、工作目标

1、保证中国无锡门户网站外文版（包括英、日、韩三个版本）内容翻译的准确性、完整性；提升外文版网站规划建设和内容保障水平；以国际化的视角，每日常态化审核、巡查无锡市政府门户网站外文版网站。

2、维护内容

项目承建方应遵守采购人单位的管理规章制度，组建不少于3人（含1名项目经理）的工作团队，为市政府门户网站外文版规划设计、内容保障等工作提供专业咨询、过程监控等相关服务，完成信息稿件翻译审核、网站基本信息的翻译审核、外文版日常巡查的审核等工作。翻译审核团队要与网站翻译人员常态化沟通，就网站规划、内容来源、翻译情况、建设完善门户网站翻译语料库等进行专业化指导；建立常态化巡查、复检机制，发现问题及时沟通解决。

1.每日信息审核。门户网站外文版实施严格的信息审核制度，每日发布信息需通过审核方能发布。审核团队应依据《外文版网站内容翻译错误监测指标》开展内容审核工作。网站翻译人员每日下午2点、5点分2次提交当日信息内容，审核团队应于当日下午3点、次日上午10点前分别给出审核意见。如遇审核退稿，网站翻译人员应在审核意见给出的2小时内根据审核意见完成修改并再次提交审核。

2.常态巡查监测。日常巡查表每日下午4点由翻译公司提交，审核团队于1小时内完成审核并提交采购人。

3.日常审核反馈。审查中若发现的因翻译质量不过关、内容更新不及时等问题，审核团队应及时联系翻译人员整改，并将相关情况和处理意见提交至采购人。

4．定期审查网站基本信息内容（如市长简介、组织机构、行政区划、无锡介绍等）准确性，在网站改版及基本信息更新时，审核确认网站改版规划、栏目来源，及时审核基本信息翻译稿件。

二、其他条款

1、付款方式：服务合同签订生效之日支付5万；合同签订生效-2020年12月31日支付10万元；2021年1月1日-2021年9月30日支付合同金额尾款。

2、报价均包含：所有费用  
3、投标方自行承担所有参与投标的费用

**第四部分 附 件**

附件一：

**投标函**

致无锡日报报业集团招标委员会：

（投标方）授权（全名、职务）参加贵方组织的无锡门户网站外文内容审核招标项目的有关活动，并负责对此项目进行投标，签订合同等事宜。据此函，授权代表宣布同意如下：

1、我方提供投标文件正本一份、副本四份。

2、投标价格见投标价格表。

3、投标人将按招标文件的规定履行合同责任和义务。

4、投标人已详细审查全部招标文件，包括修改文件（如需要修改）以及全部参考资料和有关附件。我们完全理解并同意放弃对这方面有不明及误解的权利。

5、投标人同意提供按照贵方可能要求的与其投标有关的一切数据或资料，完全理解不一定要接受最低价格的投标。

6、与本投标有关的一切正式往来通讯请寄：

地址：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_邮编：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

电话：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_传真：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

投标人代表姓名、职务：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

投标人名称（公章）：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

日期：\_\_\_\_\_\_年\_\_\_月\_\_\_ 日

附件二：

法人代表授权书

本授权书声明：注册于 （地区的名称） 的 （公司名称） 的 （法人代表姓名、职务） 代表本公司授权 （单位名称） 的 （被授权人的姓名、职务） 为本公司的合法代理人，就无锡日报报业集团无锡门户网站外文内容审核项目投标及合同的执行、完成，以本公司名义处理一切与之有关的事务。

本授权书于年月日签字生效，特此声明。

授权代表(法定代表人)签字盖章：

代理人（被授权人）签字盖章

附件三

承诺书

（投标人名称）在此承诺：

1．本公司（单位）对本项目所提供的服务均满足招标文件要求；

2．本公司（单位）具备履行合同所必需的设备和专业技术能力；

3. 本公司未被“信用中国”网站（[www.creditchina.gov.cn](http://www.creditchina.gov.cn)）列入失信被执行人、重大税收违法案件当事人名单、政府采购严重违法失信行为记录名单。

如违背上述承诺，本公司（单位）将承担一切法律责任。

投标人（盖章）：

法定代表人或法定代表人授权代表签字或盖章：

附件四

开标价格表

投标人名称（盖章）

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 项目名称 | | | 投标总报价(小写) | |
| 无锡市政府网站信息报送服务外包 | | |  | |
| 投标总报价（大写）： | | | | |
| 序号 | 费用类别 | 单报价 | 数量 | 分项总价 |
| 1 |  |  |  |  |
| 2 |  |  |  |  |
| **项目服务期限** | | 服务外包周期从服务合同签订生效之日至2021年9月30日 | | |

法定代表人或法定代表人授权代表签字或盖章：